
Arbeitserleichterungen für den Redaktionsalltag

Marc Achtelig

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture





- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion







- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture

- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion







- ▶ **Tool- und Web-Guide Technische Dokumentation:**
 - ▶ [indoition.com](https://www.indoition.com) 
 - ▶ Sammlung von Arbeitserleichterungen seit 2004; Tools und Webseiten
 - ▶ [Surftipps in der tk in den Jahren 2005 – 2019]
- ▶ Heute: Wenige (keine?) **vergleichbaren Sammlungen** übrig
 - ▶ doctoolhub.com 
 - ▶ leximation.com/toolsearch/ 
 - ▶ github.com/dharmelolar/technical-writing-resources 
 - ▶ [diverse seit vielen Jahren nicht mehr gepflegte Listen]
- ▶ **Suchmaschinen, Softwareführer**
 - ▶ liefern meist nur einen kleinen Ausschnitt
 - ▶ liefern immer nur das Gesuchte
- ▶ KI (?)

- ▶ [I'd Rather Be Writing](https://idratherbewriting.com)
<https://idratherbewriting.com> 
- ▶ [Blog von doctima](https://www.doctima.de/blog/)
<https://www.doctima.de/blog/> 
- ▶ [Podcast – Technische Dokumentation](https://gft-akademie.de/category/podcast/) von GFT:
<https://gft-akademie.de/category/podcast/> 
- ▶ Die [Doku-Lounge](https://www.podcast.de/podcast/2776065/die-doku-lounge-fachwissen-rund-um-technische-dokumentation) von Quanos:
<https://www.podcast.de/podcast/2776065/die-doku-lounge-fachwissen-rund-um-technische-dokumentation> 
- ▶ [Cherryleaf Podcast](https://www.cherryleaf.com/podcast/):
<https://www.cherryleaf.com/podcast/> 
- ▶ [Dokuworld](https://www.dokuworld.de) Pressemeldungen:
<https://www.dokuworld.de> 

Kennen Sie weitere empfehlenswerte Webseiten?

- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ (keine)

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides
- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept
- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture
- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

- ▶ EN (kostenlos)
 - ▶ [Microsoft Style Guide:](https://learn.microsoft.com/en-us/style-guide/welcome/)
<https://learn.microsoft.com/en-us/style-guide/welcome/> 
 - ▶ [Apple Style Guide:](https://help.apple.com/applestyleguide/)
<https://help.apple.com/applestyleguide/> 
 - ▶ [Google Style Guide:](https://developers.google.com/style/)
<https://developers.google.com/style/> 
 - ▶ [Salesforce Style Guide](https://developer.salesforce.com/docs/atlas.en-us.salesforce_pubs_style_guide.meta/salesforce_pubs_style_guide/overview.htm)
https://developer.salesforce.com/docs/atlas.en-us.salesforce_pubs_style_guide.meta/salesforce_pubs_style_guide/overview.htm 
 - ▶ [ASD Simplified Technical English](https://asd-ste100.org/)
<https://asd-ste100.org/> 
- ▶ DE (kostenpflichtig)
 - ▶ [Leitlinie „Regelbasiertes Schreiben“ der tekcom](#) 

Kennen Sie weitere allgemein verfügbare Style Guides / Redaktionsleitfäden?

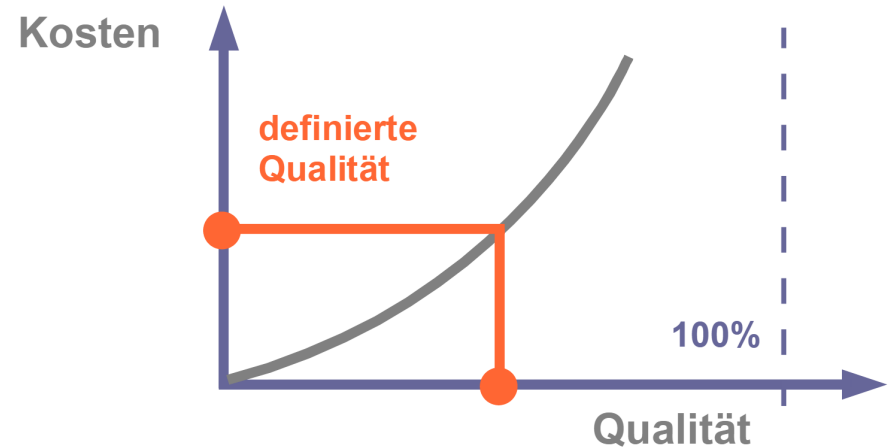
- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ Schreibweisen der deutschsprachigen Nachrichtenagenturen
<https://www.die-nachrichtenagenturen.de/wortlisten.htm>
 - ▶ Chicago Manual of Style (kostenpflichtig)
<https://www.chicagomanualofstyle.org>
 - ▶ Sun Style Guide / Read Me First!: A Style Guide for the Computer Industry
(gedrucktes Buch)
 - ▶ The IBM Style Guide: Conventions for Writers and Editors
(gedrucktes Buch)
 - ▶ The Global English Style Guide: Writing Clear, Translatable Documentation for a Global Market
(gedrucktes Buch)

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides
- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept
- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture
- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

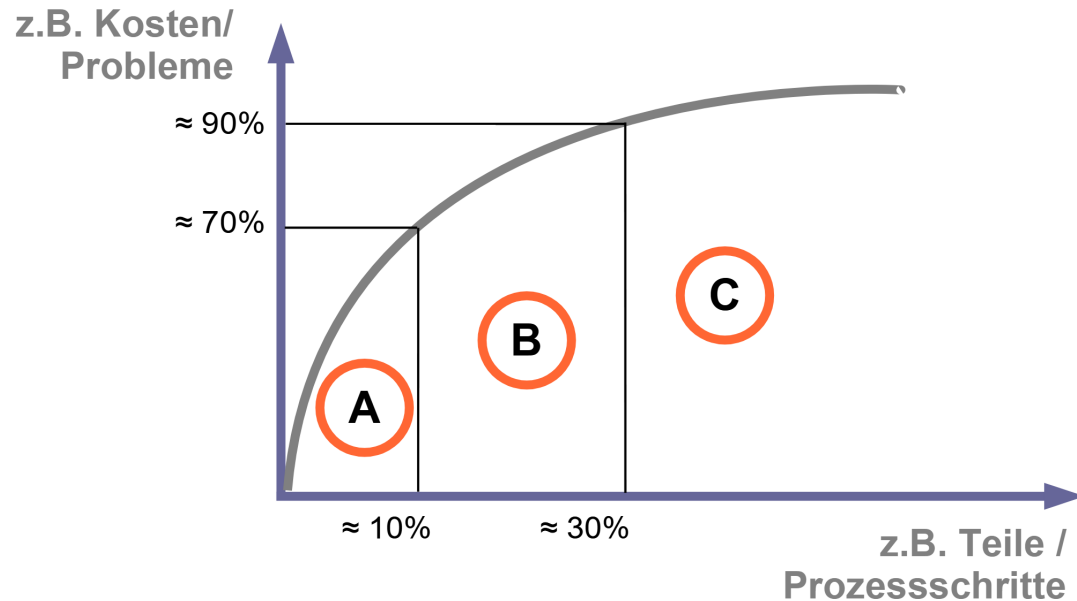
- ▶ Denkweise von Technikern ist oft ...
Denkweise in Deutschland ist oft...
 - ▶ gut = maximale Qualität
 - ▶ effizient = maximale Automatisierung

- ▶ **Das ist falsch!**

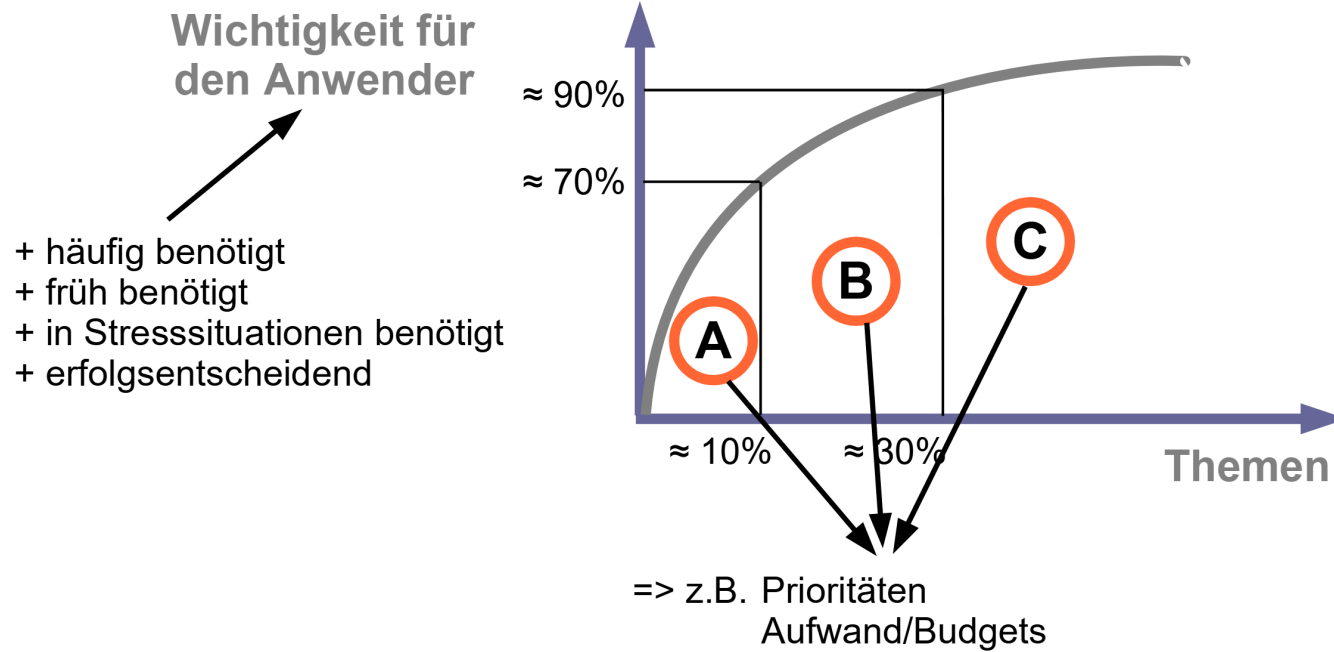
- ▶ Der typische Redakteur strebt gerne überall nach 100 %
- ▶ Nie erreichbar => Unzufriedenheit
- ▶ **Definierte Qualität statt maximale Qualität**
- ▶ Über Qualität muss gesprochen werden!
- ▶ Qualitätsziele sollten schriftlich definiert werden
- ▶ Qualitätsziele sollten so früh wie möglich gesetzt werden



- ▶ Hilfsmittel zur Bestimmung von Schwerpunkten bei Planungen und Problemlösungsaufgaben
- ▶ Ermöglicht, das Wesentliche vom Unwesentlichen zu trennen
- ▶ Zeigt dadurch sinnvolle Ansatzpunkte für wirksame Verbesserungen auf



Hilfsmittel ABC-Analyse – angewandt auf die TD



- ▶ Qualitätsplanung (siehe später)
- ▶ Tool-Auswahl (siehe später)

- ▶ Priorisierung bei der Beschreibungsreihenfolge
- ▶ Priorisierung von Kunden
- ▶ Priorisierung von Zielgruppen
- ▶ Priorisierung von Zielmärkten

- ▶ Entscheidungen innerhalb eines Dokumentationskonzepts
(z. B. Ziel-Persona, Topic-Klassen, Verlinkung, ...)

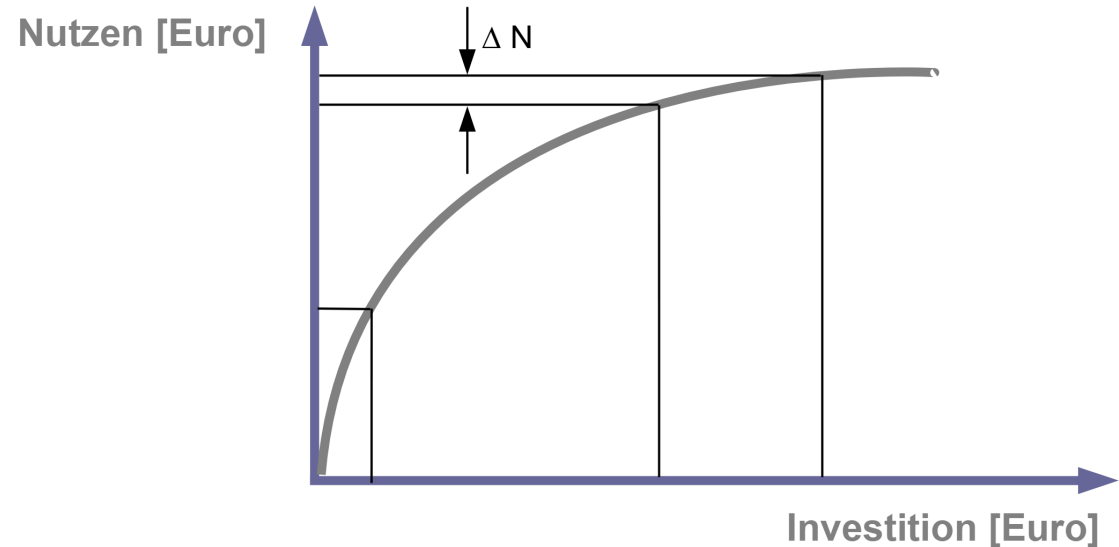
- ▶ **A-Topics**
 - ▶ Aufwändige Grafiken; durch externen Grafiker erstellt
 - ▶ Videos und Animationen in einer Online-Hilfe
 - ▶ Redaktion nur durch erfahrene Redakteure
 - ▶ mindestens zwei Korrekturläufe
 - ▶ ausreichend Bearbeitungszeit im Projektplan verankert

- ▶ **B-Topics**
 - ▶ Redaktion auch durch weniger erfahrene Redakteure möglich
 - ▶ nur einfache Grafiken, keine Videos, keine Animationen
 - ▶ Bearbeitungszeit knapp bemessen
 - ▶ ein Korrekturlauf

- ▶ **C-Topics**
 - ▶ Nur einfache Fotos oder Screenshots
 - ▶ Eigenverantwortliche Redaktion durch Entwickler
 - ▶ maschinelle Übersetzung ...

Beispiel: Tool-Auswahl nach ABC

- ▶ Der typische Redakteur strebt gerne überall nach 100 %
- ▶ Teuer => Unzufriedenheit (beim Chef)
- ▶ Differenziert betrachten
 - ▶ A-Features = muss
 - ▶ B-Features = sollte
 - ▶ C-Features = geht auch pragmatisch



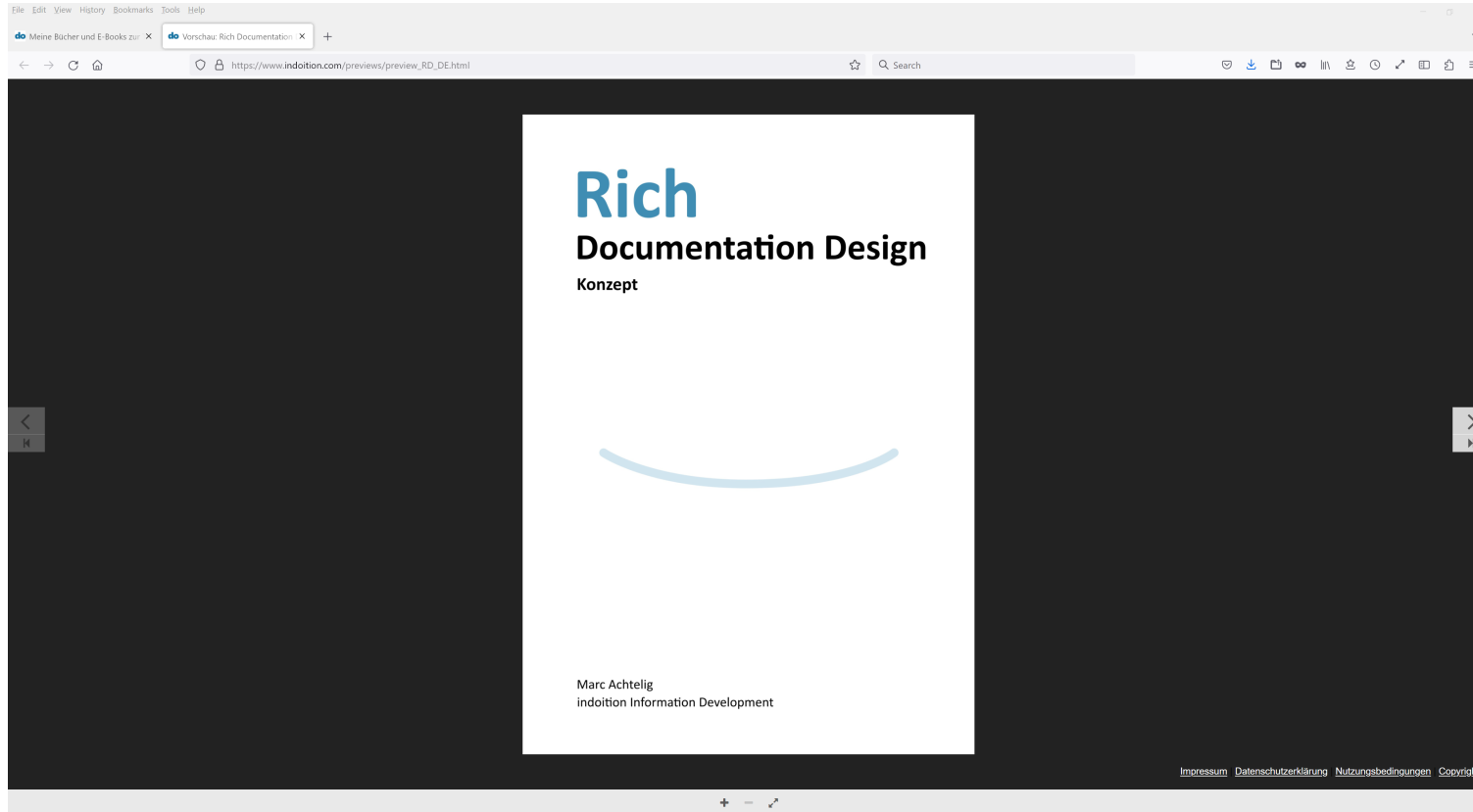
- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture

- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

- ▶ <https://www.indoition.com/de/products/buecher-ueber-technische-dokumentation.htm> 



Kennen Sie weitere empfehlenswerte Methoden zur Arbeitserleichterung?






- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ Tools zur Web-Analyse (z. B. Google Analytics) nutzen, um A-Topics, B-Topics und C-Topics zu identifizieren

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture




- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

- ▶ **Redaktionssysteme:**
<https://www.indoition.com/de/online-help-authoring-tools-uebersicht.htm> 
- ▶ Geht nicht, gibt's nicht!
 - ▶ **Content-Delivery-Plattformen:**
<https://www.indoition.com/de/content-delivery-plattformen-fuer-online-dokumentation.htm> 
 - ▶ **Funktionserweiterungen für Onlinedokumentation:**
 - ▶ <https://www.indoition.com/de/funktionserweiterungen-fuer-onlinedokumentation.htm> 
 - ▶ <https://www.indoition.com/de/products/code-schnipsel-fuer-onlinedokumentation.htm> 
 - ▶ **Tools zum automatischen Suchen und Ersetzen**
<https://www.indoition.com/de/automatisierung-tools-fuer-technische-dokumentation.htm> 

Kennen Sie weitere empfehlenswerte Tools zur Redaktion?

- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ (keine)

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides
- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept
- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture
- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

- ▶ **Übersicht:**
<https://www.indoition.com/de/automatisierung-tools-fuer-technische-dokumentation.htm> 
- ▶ **AutoHotkey:**
<https://www.autohotkey.com> 
<https://www.indoition.com/de/products/autohotkey-skripte-fuer-technische-dokumentation.htm> 
- ▶ **GUI-Tools**, wie z. B. PhraseExpress
- ▶ **Einfache „Programmierwerkzeuge“**, wie z. B. RoboTask
- ▶ **Tools mit visuellen Triggern**, wie z. B. PTFB
- ▶ **Batch Files**

Kennen Sie weitere empfehlenswerte Tools zur Automatisierung?





- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ allgemein: sehr lohnenswert, den Umgang mit Regulären Ausdrücken (Regular Expressions) zu erlernen

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture

- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

- ▶ **Übersichten:**
<https://www.indoition.com/de/sprache-terminologie-tools-fuer-technische-dokumentation.htm> 
- ▶ DeepL (App; Plugins)
- ▶ LanguageTool (und viele Webseiten, die dies nutzen)
- ▶ Duden Mentor 
- ▶ Duden Korrektor 
- ▶ Grammarly ...
- ▶ DeepL Write (Beta: <https://www.deepl.com/de/write> )
- ▶ ChatGPT

Kennen Sie weitere empfehlenswerte Tools zu Sprachprüfung und Übersetzung?





- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ <https://www.scribbr.de/rechtschreibpruefung/>

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture

- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

- ▶ Herausragende kostenlose Grafik-Programme
 - ▶ [Inkscape](#)
 - ▶ [Gimp](#)
 - ▶ [diagrams.net / draw.io](#)
 - ▶ [Lunacy](#)
- ▶ Screen Capture
 - ▶ [Snagit](#)
 - ▶ Reversibler Beschnitt: [MadCap Capture](#), [HelpXPlain](#)
 - ▶ Kostenlos / OpenSource: z. B. [Greenshot](#)
 - ▶ [Browser-Extensions](#)
- ▶ Tools
 - ▶ [Sizer](http://www.brianapps.net/sizer4/): <http://www.brianapps.net/sizer4/> 
 - ▶ [Color-Tools](#):
 - ▶ <https://www.paletton.com> 
 - ▶ <http://colormind.io> 
 - ▶ <https://www.color-hex.com> 
 - ▶ [Neue KI-Tools](#): Freistellen von Fotos, Löschen unerwünschter Objekte ...

Kennen Sie weitere empfehlenswerte Tools zu Grafik und Screen Capture?

- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ (keine)

- ▶ Informationsquellen, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Tool- und Web-Guide[s]
 - ▶ Style-Guides

- ▶ Methoden, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Qualitätsplanung nach ABC-Analyse
 - ▶ Rich Documentation Design Konzept

- ▶ Tools, die die Arbeit erleichtern
 - ▶ Redaktion
 - ▶ Automatisierung
 - ▶ Sprachprüfung und Übersetzung
 - ▶ Grafik und Screen Capture

- ▶ Weitere Tipps und offene Diskussion

Haben Sie weitere Tipps aus Ihrer eigenen Arbeit?

- ▶ Ihre Tipps:
 - ▶ <https://whatdoesthiscode.com>

- ▶ Marc Achtelig
ma@indoition.com
www.indoition.com
0911 / 600 46 659